



التعليم | education  
فوق | above  
الجميع | all

## أَصْبَحَتِ الْأَرْنبَةُ طَاهِيَةً

**Original Publisher:** Room to Read

**Author:** Chammi Iresha

**Illustrator:** Chamath Prasanga Lokuliyana

**Translator:** Reem Hazi

Level 2



قَالَتِ الْأَرْبَابَةُ لِنَفْسِهَا: "أَكُلْ كُلَّ يَوْمِ الْجَزَرِ النَّيِّءِ فَقَطْ!"

"لَقَدْ مَلِئْتُ مِنْ أَكْلِ الْجَزْرِ النَّيِّءِ!"



"مَاذَا يُمَكِّنِي أَنْ أَفْعَلَ لِجَعَلِهِ أَلَذَّ طَعْمًا؟"





فِي عَصْرِ ذَلِكَ الْيَوْمِ، ذَهَبَتِ  
الْأُرْبَبَةُ إِلَى مَنْزِلِ الْمَزَارِعِ  
وَرَأَتْ قَدْرًا يَغْلِي فَوْقَ النَّارِ.



وَعِنْدَمَا خَظَرَتْ لَهَا فِكْرَةً،  
جَاءَ كَلْبُ الْمُزَارِعِ يَنْبِخُ  
وَرَاءَهَا.



"إمّم" فَكَّرَتِ الأُرْبَبَةُ. "مَاذَا  
يَجِبُ أَنْ أَفْعَلَ الآنَ؟"



حَاوَلَتِ الْأَرَبَّةُ تَزْكُ الْجَزْرَ فِي  
الشَّمْسِ.

لَكِنَّ الْجَزْرَ بَقِيَ نَيْئًا كَمَا كَانَ  
مِنْ قَبْلُ.

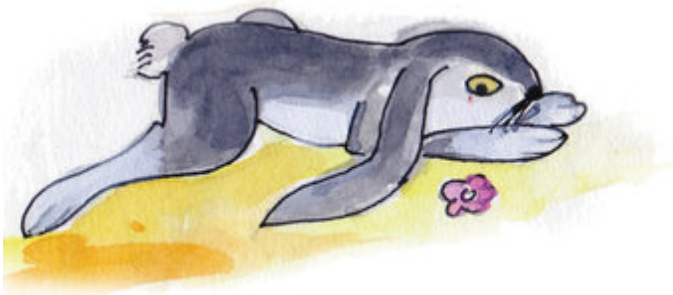


ثُمَّ حَاوَلَتْ وَضَعَهُ فِي النَّارِ.  
لَمَّا ذَاقَتِ الْجَزَرَ كَانَ طَعْمُهُ مُرًّا!





فَكَّرَتْ وَفَكَّرَتْ وَفَكَّرَتْ  
فِيمَا يَجِبُ عَلَيْهَا أَنْ تَفْعَلَ.





أَخِيرًا، خَطَرَتْ لَهَا فِكْرَةٌ!  
أَوَّلًا، وَجَدَتْ صَدْفَةَ سُلْحَفَاءِ  
قَدِيمَةٍ.



ثُمَّ جَمَعَتْ بَعْضَ الْعِصِيِّ.



وٲلآلآة آءءآر.



مَرَحَى! وَجَدَتِ الأُرْبَبَةُ أُخِيرًا  
طَرِيقَةً لِطَهِي الجَزَرِ.

كَانَتْ مُتَحَمِّسَةً لِلْغَايَةِ لِذَرَجَةِ أَنَّهَا دَعَتْ جَمِيعَ أَوْدِقَائِهَا لِلْأَكْلِ.





وَاسْتَمْتَعُوا جَمِيعُهُمْ بِوَجْبَةٍ  
مِنَ الْجَزْرِ الْمَطْبُوحِ اللَّذِيذِ.



# Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: [tii.qa](http://tii.qa)

### Story Attribution:

This story: *أصبحت الأرنبة طاهية* is translated by [Reem Hazi](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Rabbit Becomes a Chef', by [Magdalena Cooper](#). © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'சுவையான சமையல்', by [Chammi Iresha](#). © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Other Credits:

Voice over for the Arabic readalong by Dania M. AbuFodeh from Education Above All

### Images Attributions:

Cover page: [A rabbit holds a carrot](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A rabbit pulls out a carrot from the ground](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A rabbit drags carrots](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A rabbit looks at carrots](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A rabbit looks at a boiling pot](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A rabbit is chased by a dog](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A rabbit looking pretty](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A rabbit looks thoughtfully at two carrots](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A rabbit chews on burnt carrots](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Images Attributions:

Page 10: [A rabbit wonders what to do](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A rabbit finds an empty tortoise shell](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A rabbit walks with firewood](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A rabbit drags heavy stones](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A rabbit cooks](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [An elephant, a hedgehog, a squirrel and a bird](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A group of animals enjoy a feast](#), by [Chamath Prasanga Lokuliyana](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# أَصْبَحَتِ الْأُرْنَبَةُ طَاهِيَةً

(Arabic)

جَزَّرَ نِيءٌ عَلَى الْإِفْطَارِ! جَزَّرَ نِيءٌ عَلَى الْعَدَاءِ! جَزَّرَ نِيءٌ مَرَّةً أُخْرَى عَلَى الْعِشَاءِ! تُحَاوِلُ الْأُرْنَبَةُ  
الَّتِي سَمِعَتْ جِدًّا مِنْ تَنَاوُلِ الْجَزْرِ النَّيِّءِ أَنْ تَتَعَلَّمَ كَيْفِيَّةَ ظَهْيِ الْجَزْرِ النَّيِّءِ لِجَعْلِهِ أَكْثَرَ لَذَّةً.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!